


- DE** Sicherheitshinweise
Divicon Heiz-/Kühkreis-Verteilung
- GB** Safety instructions
Divicon heating/cooling distributor
- FR** Consignes de sécurité
Collecteur de chauffage/de refroidissement Divicon
- BG** Указания за безопасност
Divicon разпределител кръг отопление/охлаждане
- CN** 安全提示
制热/制冷分水器
- CZ** Bezpečnostní pokyny
Divicon topný/chladicí okruhy
- DK** Sikkerhedshenvisninger
Divicon Varme-/kølekredsfordeler
- EE** Ohutusjuhised
Divicon kütte/jahutusringi jaotus
- ES** Indicaciones de seguridad
Distribución del circuito de calefacción/refrigeración Divicon
- FI** Turvallisuusohjeet
Divicon-lämmitys- / jäähdytyspiirin jakelu
- GR** Οδηγίες ασφαλείας
Κατανομή θερμαντικού-ψυκτικού κυκλώματος
- HR** Sigurnosne napomene
Divicon razdjelnik kruga grijanja/hlađenja
- HU** Biztonsági utasítások
Divicon fűtő/hűtőköri osztó
- IT** Avvertenze sulla sicurezza
Collettore circuito di riscaldamento/raffreddamento Divicon
- LT** Saugos nuorodos
Divicon šildymo/vėsavimo apytakos rato skirstytuvai
- LV** Drošības norādes
Divicon apkures / dzesēšanas loka sadalītājs
- NL** Veiligheidsinstructies
Divicon verwarmings/koeel-circuit verdeling
- NO** Sikkerhetshenvisninger
Divicon varme-/kjølekretsfordeling
- PL** Wskazówki bezpieczeństwa
Divicon Rozdzielacz obrotu grzewczego / chłodzącego
- PT** Recomendações de segurança
Distribuição do circuito de aquecimento/arrefecimento Divicon
- RO** Instrucțiuni de siguranță
Divicon circuit de incalzire/racire distribuitor
- RS** Bezbednosna uputstva
Divicon razdelnik kruga grejanja/hlađenja
- RU** Указания по технике безопасности
Divicon Насосная группа контура отопления/охлаждения
- SE** Säkerhetsanvisningar
Divicon Värme-/kyllkrets-fördelning
- SI** Varnostna opozorila
Divicon razdelitev ogrevalni/hladilni krog
- SK** Bezpečnostné pokyny
Rozdeľovač vykurov./chlad. okruhov Divicon
- TR** Emniyet uyarıları
Divicon ısıtma / soğutma devresi dağıtımı
- UA** Вказівки з техніки безпеки
Divicon розподільювач контуру опалення/охолодження



<https://link.viessmann.com/tdoc/6218054>



DE Sicherheitshinweise

 **Bitte beachten Sie diese Sicherheitshinweise.**

Montage, Erstinbetriebnahme, Inspektion, Wartung und Instandsetzung müssen von autorisierten Fachkräften (Heizungsfachbetrieb/Vertragsinstallationsunternehmen) durchgeführt werden.

Arbeiten an Gasinstallationen dürfen nur von Installateuren vorgenommen werden, die vom zuständigen Gasversorgungsunternehmen dazu berechtigt sind.

Elektroarbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.

Die Divicon Heiz-/Kühlkreis-Verteilung darf nicht in Trinkwasseranlagen verwendet werden.

Die Verpackung dient als Transportschutz. Bei erheblichen Beschädigungen der Verpackung Divicon Heiz-/Kühlkreis-Verteilung nicht einbauen.

Zu beachtende Vorschriften

- Nationale Installationsvorschriften
 - Gesetzliche Vorschriften zur Unfallverhütung
 - Gesetzliche Vorschriften zum Umweltschutz
 - Berufsgenossenschaftliche Bestimmungen
 - Einschlägige Sicherheitsbestimmungen der DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF und VDE
- AT:** ÖNORM, EN, ÖVGW G K-Richtlinien, ÖVGW-TRF und ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF und EKAS-Richtlinie 1942: Flüssiggas, Teil 2

Arbeiten an der Anlage

Gefahr

Heiße Oberflächen und Medien können Verbrennungen oder Verbrühungen zur Folge haben.

- Anlage vor Wartungs- und Servicearbeiten ausschalten und abkühlen lassen.
- Heiße Oberflächen an Gerät (z. B. Heizkessel), Armaturen, Verrohrung, Brenner und Abgassystem **nicht** berühren.

Achtung

Durch elektrostatische Entladung können elektronische Baugruppen beschädigt werden. Vor den Arbeiten geerdete Objekte berühren, z. B. Heizungs- oder Wasserrohre, um die statische Aufladung abzuleiten.

Achtung

Die Instandsetzung von Bauteilen mit sicherheitstechnischer Funktion gefährdet den sicheren Betrieb der Anlage. Defekte Bauteile müssen durch Viessmann Originalteile ersetzt werden.

- Bei Brennstoff Gas den Gasabsperrhahn schließen und gegen unbeabsichtigtes Öffnen sichern.
- Anlage spannungsfrei schalten, z. B. an der separaten Sicherung oder einem Hauptschalter, und auf Spannungsfreiheit prüfen.
- Anlage gegen Wiedereinschalten sichern.
- Bei allen Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen.

Vor dem Beginn der Arbeiten die Montage- und Bedienungsanleitung unter <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054> beachten!

GB Safety instructions

 **Please observe these safety instructions.**

Installation, commissioning, inspection, maintenance and repairs must only be carried out by an authorised, competent person (heating engineer/installation contractor).

Work on gas installations may only be carried out by a registered gas fitter.

Work on electrical equipment may only be carried out by qualified electricians.

The Divicon heating/cooling circuit distributor must not be used in drinking water systems.

The packaging provides transport protection. If the packaging shows significant damage, the Divicon heating/cooling circuit distributor should not be installed.

Regulations to be observed

- National installation regulations
 - Statutory regulations for the prevention of accidents
 - Statutory regulations for environmental protection
 - Codes of practice of the relevant trade associations
 - Relevant safety regulations of DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF and VDE
- AT:** ÖNORM, EN, ÖVGW G K directives, ÖVGW-TRF and ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF and EKAS guideline 1942: LPG, part 2

Working on the system

Danger

Hot surfaces and fluids can result in burns or scalding.

- Before maintenance and service work, switch off the system and let it cool down.
- Do **not** touch hot surfaces on the appliance (e.g. boiler), fittings, pipework, burner or flue system.

Caution

Electronic assemblies can be damaged by electrostatic discharge. Before beginning work, touch earthed objects, such as heating or water pipes, to discharge any static.

Caution

Repairing components that fulfil a safety function can compromise the safe operation of the system. Replace faulty components only with genuine Viessmann spare parts.

- Where gas is used as the fuel, close the main gas shut-off valve and safeguard it against unintentional reopening.
- Isolate the system from the power supply, e.g. at a separate MCB/fuse or a mains isolator and check that it is no longer live.
- Safeguard the system against reconnection.
- Wear suitable personal protective equipment when carrying out any work.

Before starting work, observe the installation and operating instructions at <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054>!

FR Consignes de sécurité



Respecter scrupuleusement ces consignes de sécurité.

Le montage, la première mise en service, le contrôle, l'entretien et les réparations devront être impérativement effectués par un personnel qualifié (installateurs/chauffagistes).

Les travaux sur les conduites de gaz ne devront être effectués que par un installateur qualifié.

Les travaux électriques ne devront être effectués que par des électriciens.

Le collecteur de chauffage/rafraîchissement Divicon ne doit pas être utilisé dans des installations ECS.

L'emballage sert de protection pour le transport. Ne pas installer le collecteur de chauffage/rafraîchissement Divicon si l'emballage est fortement endommagé.

Réglementations à respecter

- les règles d'installation en vigueur dans votre pays
- la législation concernant la prévention des accidents
- la législation concernant la protection de l'environnement
- la réglementation professionnelle
- les réglementations de sécurité de DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF et VDE en vigueur
AT: ÖNORM, EN, directives ÖVGW G K, ÖVGW-TRF et ÖVE
CH: ASE, CNA, SSIGE, ASIT, SICC, AEA1 et la directive CFST n° 1942 concernant les gaz liquéfiés, 2ème partie

Travaux sur l'installation



Danger

Les surfaces et les fluides portés à température élevée peuvent occasionner des brûlures.

- Mettre l'installation à l'arrêt et la laisser refroidir avant de procéder à des travaux d'entretien et de maintenance.
- **Ne pas** toucher les surfaces portées à température élevée sur l'appareil (par exemple la chaudière), la robinetterie, la tuyauterie le brûleur et le système d'évacuation des fumées.



Attention

Une décharge électrostatique risque d'endommager les composants électroniques.

Avant les travaux, toucher un objet mis à la terre comme une conduite de chauffage ou d'eau, afin d'éliminer la charge d'électricité statique.



Attention

Réparer des composants de sécurité nuit au bon fonctionnement de l'installation.

Remplacer les composants défectueux par des pièces Viessmann d'origine.

- Si le combustible utilisé est le gaz, fermer la vanne d'alimentation gaz et la bloquer pour empêcher toute ouverture intempestive.
- Mettre l'installation hors tension, au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal, par exemple, et contrôler l'absence de tension.
- Empêcher la remise sous tension de l'installation.
- Pour tous les travaux, porter un équipement de protection individuel adapté.

Avant de commencer les travaux, consulter la notice de montage et d'utilisation sous <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054> !

BG Указания за безопасност



Моля спазвайте тези указания за безопасност.

Монтажът, първоначалното пускане в експлоатация, инспекцията, поддръжката и привеждането в изправност трябва да се извършват от оторизирани специалисти (специализирана фирма за отоплителна техника/фирма, с която има сключен договор за инсталиране).

Работите по газевите инсталации трябва да се предприемат само от инсталатори, които са оторизирани за извършването им от компетентните газоснабдителни дружества.

Работите по електрическата инсталация трябва да се извършват само от квалифицирани електротехници.

Разпределителят за отоплителен/охладителен кръг Divicon не трябва да се използва в инсталации за питейна вода.

Опаковката служи за защита при транспортиране. При значителни повреди на опаковката не монтирайте разпределителя за отоплителен/охладителен кръг Divicon.

Разпоредби, които трябва да се вземат под внимание

- Национални разпоредби за монтаж
- Законови предписания за предпазване на злополуки
- Законови предписания за опазване на околната среда
- Правила на професионалната асоциация
- Приложими правила за техническа безопасност на DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF и VDE
AT: ÖNORM, EN, Директиви ÖVGW G K, ÖVGW-TRF и ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF и Директива 1942 на EKAS: Втечен газ, част 2

Работи по инсталацията



Опасност

Горещи повърхности и среди могат да причинят изгаряния или попарвания.

- Преди работи по поддръжката и сервиза изключете инсталацията и я оставете да се охлади.
- **Не** докосвайте горещи повърхности на уреда (напр. отоплителен котел), арматури, тръби, горелки и система за отработени газове.



Внимание

При електростатичен разряд е възможна повреда на електронните модули.

Преди работа докоснете заземени обекти, напр. отоплителни или водопроводни тръби, за да отведете статичното електричество.



Внимание

Монтажът на конструктивни елементи със свързана с техническата безопасност функция излага на риск безопасната експлоатация на инсталацията. Повредените конструктивни елементи трябва да се заменят с оригинални части Viessmann.

- При газово гориво затворете спирателния кран за газа и го осигурете срещу неволно отваряне.
- Изключете инсталацията от напрежение, напр. от отделния предпазител или главен прекъсвач, и проверете за отсъствие на напрежение.
- Осигурете инсталацията срещу повторно включване.
- При всички работи носете подходящи лични предпазни средства.

Преди започване на работите вземете под внимание ръководството за монтаж и обслужване на <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054>

CN 安全提示



请注意这些安全提示。

安装、首次运行、检查、保养和维修必须由指定的专业人员（专业供热公司/合同安装公司）完成。

燃气管道的安装只允许主管燃气供应公司的授权安装人员完成。

仅允许电气专业人员进行电气作业。

Divicon 供暖/制冷回路分配装置不允许在饮用水设备中使用。

包装在运输过程中起到保护作用。在包装严重损坏时，不得使用 Divicon 供暖/制冷回路分配装置。

需要遵守的规定

- 国家关于安装方面的法规
- 关于事故安全防护的法规
- 关于环境保护的法规
- 同业工伤事故保险联合会的规定
- DIN、EN、DVGW、TRGI、TRF 和 VDE 的相关安全规定
- 奥地利：ÖNORM、EN、ÖVGW G K 准则、ÖVGW-TRF 和 ÖVE
- 瑞士：SEV、SUVA、SVGW、SVTI、SWKI、VKF 和 EKAS 准则 1942：液化气，第 2 部分

操作设备



危险

- 高温表面和介质可能导致烧伤或烫伤。
- 在进行保养和维护工作前，请关闭系统并使其冷却。
- 不得触摸设备（比如供暖锅炉）上的高温表面、阀门、管道、燃烧器和烟道系统。



注意

静电放电可能会损坏电子组件。在作业前触摸已经接地的物体，比如供暖管道或水管，以排放静电。



注意

擅自维修具有安全功能的部件会影响设备的安全运行。必须用 Viessmann 原厂零件替换失灵的部件。

- 使用燃气燃料时应关闭燃气截止阀，并采取措防止其被意外开启。
- 断开设备的电压，比如通过单独的保险丝或者主开关，并检查是否无电压。
- 锁定设备，避免意外重新接通。
- 在执行所有工作时，都需要使用合适的个人防护装备。

在开始作业之前，请阅读

<https://link.viessmann.com/tdoc/6218054> 中的安装和操作指南

CZ Bezpečnostní pokyny



Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny.

Montáž, první uvedení do provozu, inspekce, údržba a opravy musí provádět pouze autorizovaní odborníci (topenářská firma/smluvní instalatérská firma).

Práce na plynových instalacích smí provádět pouze instalatéri, kteří jsou k tomu oprávnění příslušnou plynárenskou firmou.

Elektroinstalační práce smí provádět pouze odborní elektrikáři.

Rychlomonážní sada rozdělovače topného/chladicího okruhu se nesmí používat v zařízeních pitné vody.

Obal slouží jako přepravní ochrana. V případě značného poškození obalu rychlomonážní sady rozdělovače topného/chladicího okruhu nemontujte.

Důležité předpisy

- Instalací předpisy dané země
- Zákonné předpisy úrovňové životnosti
- Zákonné předpisy ochrany životního prostředí
- Ustanovení příslušných profesních organizací
- Příslušné bezpečnostní předpisy ČSN, EN, DVGW, TRGI, TRF a VDE
- AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K-směrnice, ÖVGW-TRF a ÖVE
- CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF a směrnice EKAS 1942: Zkapalněný plyn, část 2

Práce na zařízeních



Nebezpečí

Horké povrchy a média mohou mít za následek popáleniny nebo opaření.

■ Zařízení před údržbou a servisními pracemi vypněte a nechte vychladnout.

■ **Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení** (např. topného kotle), armatur, potrubí, hořáku, systému odvodu spalin.



Pozor

Vlivem elektrostatického výboje může dojít k poškození elektronických konstrukčních celků.

Proto se před prováděním prací dotkněte uzemněného předmětu, např. trubky topení nebo vodovodní trubky, abyste se zbavili statického náboje.



Pozor

Oprava součástí s bezpečnostně technickou funkcí ohrožuje bezpečný provoz zařízení.

Vadné součásti musí být nahrazeny originálními díly Viessmann.

- V případě provozu na plyn uzavřete plynový uzavírací kohout a zajistěte jej proti neúmyslnému otevření.
- Odpojte zařízení od zdroje napětí, např. na samostatné pojistce nebo hlavním vypínači a zkontrolujte nepřítomnost napětí.
- Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
- Při všech pracích používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

Před počátkem práce dodržujte návod k montáži a k použití na stránkách <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054>

DK Sikkerhedshenvisninger



Vær opmærksom på disse sikkerhedshenvisninger.

Montage, første ibrugtagning, inspektion, vedligeholdelse og reparationer skal udføres af autoriserede fagfolk (VVS-firma / autoriseret VVS-installatør).

Arbejder på gasinstallationer må kun udføres af installatører, som er godkendt til dette af det lokale gasforsyningsselskab.

Elektriske arbejder må kun udføres af elektrikere.

Divicon varme-/kølekreds-fordeleren må ikke anvendes i brugsvandsanlæg.

Emballagen fungerer som transportbeskyttelse. Installer ikke Divicon varme-/kølekreds-fordeleren, hvis emballagen har betydelige skader.

Forskrifter, der skal overholdes

- Nationale installationsforskrifter
 - Lovbestemmelser om ulykkesforebyggelse
 - Lovbestemmelser om miljøbeskyttelse
 - Arbejdstilsynets bestemmelser
 - Gældende sikkerhedsbestemmelser i henhold til DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF og VDE
- AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K-retningslinjer, ÖVGW-TRF og ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF og EKAS-retningslinjen 1942: F-gas, del 2

Arbejder på anlægget



Fare

Varme overflader og medier kan medføre forbrændinger eller skoldning.

- Frakobl anlægget, og lad det køle af inden vedligeholdelses- og servicearbejder.
- Berør **ikke** varme overflader på enheden (f.eks. varmekedel), armaturer, rørføring, brænder og udstødningssystem.



OBS

Elektroniske modulgrupper kan beskadiges på grund af elektrostatiske afladninger. Berør jordforbundne genstande inden arbejderne, f.eks. varme- eller vandrør, for at aflede den statiske opladning.



OBS

Istandsættelsen af komponenter med sikkerhedsteknisk funktion udgør en fare for anlæggets sikre drift. Defekte komponenter skal udskiftes med originale dele fra Viessmann.

- Hvis der anvendes gas som brændstof, skal gasafspærringshanen lukkes og sikres mod utilsigtet åbning.
- Afbryd strømmen til anlægget, f.eks. på den separate sikring eller en hovedafbryder, og kontrollér for spændingsfrihed.
- Sikr anlægget mod gentilkobling.
- Brug ved alle arbejder egnet personligt beskyttelsesudstyr.

Vær inden arbejderne påbegyndes opmærksom på montage- og betjeningsvejledninger på <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054!>

EE Ohutusjuhised



Palun järgige käesolevaid ohutusjuhiseid.

Paigaldustööd, esmakordset kasutuselevõttu, ülevaatus ning hooldus- ja remonditööd laske teha (kütteseadmete hooldusfirma või lepingulise paigaldusfirma) volitatud spetsialistidel.

Tööd gaasiseadmete juures tohivad teha ainult pädeva gaasivarustusettevõtte poolt selleks volitatud isikud.

Elektritööd tohivad teha ainult vastava kvalifikatsiooniga elektrikud.

Kütte-/jahutusringlusmagistraali Divicon ei tohi kasutada tarbeveesoojendussüsteemides.

Pakend on ühtlasi ka transportikaitseks. Kui märkate, et pakend on oluliselt kahjustada saanud, ärge kütte-/jahutusringlusmagistraali Divicon paigaldage.

Eeskirjad, mida tuleb järgida

- Siseriiklikud paigaldamist puudutavad eeskirjad
 - Seadusega sätestatud eeskirjad õnnetusjuhtumite ennetamiseks
 - Seadusega sätestatud keskkonnakaitse eeskirjad
 - Kutseühingute määrused
 - Asjakohased ohutusnõuded, mis on sätestatud standardkõige DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF ja VDE
- AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K-direktiivid, ÖVGW-TRF ja ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF ja EKAS-direktiiv 1942: Vedelgaas, 2. osa

Seadmega seotud tööd



Oht

Kuumad pealispinnad ja töövadeliikud võivad põhjustada põletusi.

- Enne hooldustööde läbiviimist lülitage seade välja ja laske sellel maha jahtuda.
- Seadme (nt küttekatel), armatuuride, torustiku, põleti ja suitsugaasisüsteemi kuumi pealispindu **mitte** puudutada.



Tähelepanu

Elektrostaatiline tühjakslaadimine võib elektroonilisi mooduleid kahjustada.

Enne töödega alustamist puudutage staatilise laengu kõrvalejuhtimiseks maandatud esemeid, nt kütte- või veetorusid.



Tähelepanu

Ohutusfunktsioone täitvate komponentide remontimine seab ohtu seadme turvalisuse. Defektsed komponendid tuleb asendada Viessmanni originaalvaruosadega

- Gaasikütuse korral keerake gaasikraan kinni ja võtke tarvitusele abinõud, et kõrvalised inimesed ei saaks kraani kogemata avada.
- Lülitage seade pinge alt välja, nt eraldi kaitsmest või pealülitist ja kontrollige, kas seade on pinge alt väljas.
- Võtke tarvitusele abinõud, et seadet ei oleks võimalik uuesti sisse lülitada.
- Iga töö juures tuleb kasutada selleks ettenähtud isiklikku kaitsevarustust.

Enne töödega alustamist lugege läbi paigaldus- ja kasutusjuhend, mille leiate aadressil <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054!>

ES Indicaciones de seguridad



Seguir estrictamente estas indicaciones de seguridad.

El montaje, la primera puesta en funcionamiento, la inspección, el mantenimiento y las reparaciones deberá efectuarlos el personal autorizado (empresa instaladora de calefacción/empresa instaladora autorizada).

Los trabajos en instalaciones de gas deben realizarlos únicamente instaladores acreditados por la empresa suministradora de gas correspondiente.

Solo electricistas especializados pueden efectuar los trabajos eléctricos.

La distribución del circuito de climatización Divicon no debe utilizarse en instalaciones de A.C.S.

El embalaje sirve como embalaje de seguridad. Si el embalaje presenta daños considerables, no montar la distribución del circuito de climatización Divicon.

Prescripciones que deben respetarse

- Normativas de instalación nacionales
- Normativas legales relativas a la prevención de accidentes
- Normativas legales relativas a la protección del medio ambiente
- Disposiciones de la legislación de seguridad laboral vigente
- Disposiciones de seguridad específicas de DIN, EN, RITE, de las normas técnicas para instalaciones de gas y de las normas técnicas para instalaciones de GLP, así como las del Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión
AT: ÖNORM, EN, directivas ÖVGW G K, ÖVGW-TR Gas, ÖVGW-TRF y ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF y directiva CEKAS 1942: Gas licuado, parte 2

Trabajos en la instalación



Peligro

Las superficies y medios calientes pueden provocar quemaduras o escaldaduras.

- Desconectar la instalación antes de la realización de trabajos de mantenimiento y asistencia técnica y deje que se enfríe.
- No tocar las superficies calientes del equipo (p. ej. la caldera), valvulería, tuberías, quemador y sistema de salida de humos.

Advertencia

Los módulos electrónicos pueden resultar dañados como consecuencia de descargas electrostáticas. Antes de realizar trabajos en la instalación, tocar los objetos puestos a tierra, p. ej., tuberías de agua o calefacción, para descargar la electricidad estática.

Advertencia

Las reparaciones de componentes que tengan funciones de seguridad suponen un peligro para el funcionamiento seguro de la instalación. Los componentes defectuosos deben ser sustituidos por repuestos originales de Viessmann.

- Si se utiliza gas como combustible, cerrar la llave del gas y asegurarse de que no se pueda abrir accidentalmente.
- Desconectar la tensión de la instalación, p. ej., mediante el fusible correspondiente o el interruptor principal, y comprobar que queda libre de tensión.
- Asegurar la instalación para que no se conecte de nuevo.
- Llevar el equipo de protección personal adecuado al realizar cualquier trabajo.

Antes del inicio de los trabajos, tener en cuenta las instrucciones de montaje y servicio en la página web <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054>

FI Turvallisuusohjeet



Noudata näitä turvallisuusohjeita.

Asennus, ensimmäinen käyttöönotto, tarkastus, huolto ja kunnostus on annettava valtuutettujen ammattilaisten tehtäväksi (huoltoilike/sopimusasennusliike).

Töitä kaasuasennuksissa saavat suorittaa vain asentajat jotka paikallinen kaasulaitos on nähin töihin valtuuttanut.

Sähkötöitä saavat suorittaa vain sähköalan ammattilaiset.

Divicon lämmitys-/jäähdytyspiirin jakajaa ei saa käyttää käyttövesilaitteistoissa.

Pakkaus toimii kuljetussuojana. Jos pakkauksessa on huomattavia vaurioita, Divicon lämmitys-/jäähdytyspiirin jakajaa ei saa asentaa.

Noudatettavat määräykset

- Maakohtaiset asennusmääräykset
- Lakisääteiset tapaturmantorjuntamääräykset
- Ympäristönsuojelua koskevat lakimääräykset
- Ammattialakohtaiset määräykset
- Voimassa olevat normien DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF ja VDE
AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K-ohjeet, ÖVGW-TRF ja ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF ja EKAS-ohjeet 1942: Nestekaasu, osa 2 turvallisuusohjeet

Työt laitteistossa



Vaara

Kuumat pinnat ja väliaineet voivat aiheuttaa eriasteisia palovammoja.

- Laitteisto on kytkettävä pois päältä ja sen on annettava jäähtyä ennen huoltotöitä.
- Laitteen (esim. lämmityskattilla), armaturien, putkiston, polttimen tai savukaasujärjestelmän kuumia pintoja ei saa koskettaa.

Huomautus

Sähköstaattinen purkaus saattaa vaurioittaa elektronisia rakenneryhmiä. Ennen töiden aloittamista on kosketettava jotain maadoitettua esinettä, esim. lämpö- tai vesijohtoja staattisen varauksen purkamiseksi.

Huomautus

Turvallisuusteknisiä toimintoja sisältävien rakenneosien kunnostus vaarantaa laitteiston turvallisen käytön.

Vialliset rakenneosat on vaihdettava Viessmann-alkuperäisiin.

- Kun polttoaineena käytetään kaasua, sulje kaasun sulkuhana ja varmista, että sitä ei vahingossa voi avata.
- Laitteisto on kytkettävä jännitteettömäksi esim. erillisestä sulakkeesta tai pääkytkimestä ja jännitteettömyys on tarkastettava.
- Varmista laitteisto uudelleen päällekytkentää vastaan.
- Kaikissa töissä on käytettävä soveltuva henkilökohtaista suojavarustusta.

Ennen töiden alkua on otettava huomioon asennus- ja käyttöohjeet osoitteessa <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054>

GR Οδηγίες ασφαλείας

 **Τηρείτε αυτές τις οδηγίες ασφαλείας.**

Η συναρμολόγηση, η πρώτη έναρξη χρήσης, η επιθεώρηση, η συντήρηση και η επισκευή πρέπει να διεξάγονται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό (τεχνική εταιρία συστημάτων θέρμανσης/εταιρεία εγκατάστασης επί συμβάσει).

Οι εργασίες σε εγκαταστάσεις φυσικού αερίου επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από υπεύθυνους εγκατάστασης που είναι εξουσιοδοτημένοι από τις αρμόδιες επιχειρησικές παροχής φυσικού αερίου.

Οι ηλεκτρικές εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους.

Ο διανεμητής Divicon κυκλώματος θέρμανσης/ψύξης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε συστήματα πόσιμου νερού.

Η συσκευασία χρησιμεύει ως προστασία μεταφοράς. Σε περίπτωση σοβαρής ζημιάς της συσκευασίας μην τοποθετήσετε τον διανεμητή Divicon κυκλώματος θέρμανσης/ψύξης.

Κανονισμοί που πρέπει να τηρούνται

- Εθνικοί κανονισμοί εγκατάστασης
 - Ισχύοντες κανονισμοί για πρόληψη ατυχημάτων
 - Ισχύοντες κανονισμοί για προστασία του περιβάλλοντος
 - Κανονισμοί επαγγελματικών ασφαλιστικών φορέων
 - Σχετικοί κανονισμοί ασφαλείας των DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF και VDE
- AT: ÖNORM, EN, Οδηγίες ÖVGW G K, ÖVGW-TRF και ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF και Οδηγία EKAS 1942: Υγραέριο, μέρος 2

Εργασίες στην εγκατάσταση

Κίνδυνος

Από τις καυτές επιφάνειες και τα καυτά υγρά μπορούν να προκληθούν εγκαύματα.

- Πριν από τις εργασίες συντήρησης απενεργοποιήστε τη εγκατάσταση και αφήστε την να κρυώσει.
- Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες στη συσκευή (π.χ. λέβητα θέρμανσης), συνδέτικα εξαρτήματα, σωληνώσεις, καυστήρα και σύστημα καυσαερίων.

Προσοχή

Από ηλεκτροστατική εκφόρτιση μπορεί να προκληθούν ζημιές στις ηλεκτρονικές υπομονάδες. Πριν από τις εργασίες αγγίξτε γειωμένα αντικείμενα, π.χ. σωλήνες θέρμανσης ή νερού, ώστε να εκφορτιστεί ο στατικός ηλεκτρισμός.

Προσοχή

Η επισκευή εξαρτημάτων επιφορτισμένων με λειτουργίες ασφαλείας θέτει σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της εγκατάστασης. Τα γαλασμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται από γνήσια εξαρτήματα Viessmann.

- Σε περίπτωση καύσιμου αερίου, κλείστε τον κρουνοί φραγής αερίου και ασφαλίστε τον από ακούσιο άνοιγμα.
- Απενεργοποιήστε την εγκατάσταση, π.χ. από την ξεχωριστή ασφαλεία ή από γενικό διακόπτη, και ελέγξτε την απουσία τάσης.
- Ασφαλίστε το σύστημα από επανενεργοποίηση.
- Σε όλες τις εργασίες να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.

Πριν από τις εργασίες μελετήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης και χειρισμού στην ιστοσελίδα <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054>

HR: Sigurnosne napomene

 **Molimo Vas obratite pozornost na ove sigurnosne upute.**

Montažu, prvo puštanje u pogon, inspekciju, održavanje i popravke moraju izvoditi ovlašteni stručnjaci (specijalizirana tvrtka za grijanje/ugovorno instalacijsko poduzeće).

Radove na plinskim instalacijama smiju izvoditi samo instalateri ovlašteni od strane distributera plina.

Električarske radove smiju izvoditi samo stručni električari.

Razdjeljivač kruga grijanja/hlađenja Divicon ne smije se upotrebljavati u vodovodnim sustavima.

Pakiranje služi kao zaštita prilikom transporta. Ako je pakiranje znatno oštećeno, nemojte montirati razdjeljivač kruga grijanja/hlađenja Divicon.

Propisi na koje treba obratiti pozornost

- Nacionalni propisi o instalaciji
 - Zakonski propisi za sprječavanje nesreća
 - Zakonski propisi o zaštiti okoliša
 - Odredbe strukovnih udruga
 - Relevantni sigurnosni propisi DIN-a, EN-a, DVGW-a, TRGI-a, TRF-a i VDE-a
- AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K-smjernice, ÖVGW-TRF i ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF i EKAS smjernica 1942: Tekući plin, 2. dio

Radovi na instalaciji

Opasnost

Vruće površine i mediji mogu uzrokovati opekline ili oparine.

- Prije radova održavanja i servisnih radova isključiti instalaciju i pustiti da se ohladi.
- Ne doticati vruće površine na uređaju (npr. kotlu za grijanje), armaturama, cjevovodu, plameniku i sustavu za odvod dimnih plinova.

Pozor

Zbog elektrostatičkog pražnjenja može doći do oštećenja elektroničkih ugradnih sklopova. Prije radova isprazniti statički naboj dodirivanjem uzemljenih objekata, npr. cijevi za grijanje ili za udu.

Pozor

Popravak sastavnih dijelova sa sigurnosno-tehničkom funkcijom ugrožava siguran pogon instalacije. Neispravne sastavne dijelove potrebno je zamijeniti originalnim dijelovima tvrtke Viessmann.

- Ako se kao gorivo koristi plin, zatvoriti plinsku slavinu i osigurati je od slučajnog otvaranja.
- Isključiti instalaciju, npr. na posebnom osiguraču ili glavnoj sklopki i provjeriti je li napon isključen.
- Osigurati instalaciju od ponovnog uključjenja.
- Pri svim radovima nositi prikladna osobna zaštitna sredstva.

Prije početka radova pročitajte upute za montažu i rukovanje na <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054>

HU Biztonsági utasítások



Kérjük, tartsa be ezeket a biztonsági utasításokat.

Szerelést, első üzembe helyezést, ellenőrzést, karbantartást és javítást csak arra feljogosított szakember (fűtési szakcég/szerződéses szerelő vállalat) végezhet.

A gázvezetékekkel kapcsolatos munkákat kizárólag az illetékes gázszolgáltató vállalat/gázművek által jóváhagyott szerelők biztosíthatják.

Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat kizárólag szakképzett villanyszerelő biztosíthatja.

A Divicon fűtő/hűtőkör elosztó használatát használati melegvíz berendezésekben tilos.

A csomagolás védelmet biztosít szállításkor. Ha a csomagoláson jelentős sérülések észlelhetők, a Divicon fűtő/hűtőkör osztó telepítése tilos.

Betartandó előírások

- A telepítéssel kapcsolatos mindenkor érvényes országos előírások
 - A baleset-megelőzésre vonatkozó előírások
 - A környezetvédelemre vonatkozó előírások
 - A szakmai egyesületek előírásai
 - A DIN szabványok, EN szabványok, a Német Gáz- és Vízipari Szövetség (DVGW), a GBMSZ (TRGI), A cseppfolyósított gázokra vonatkozó német műszaki szabályzat (TRF) és az Elektromos, Elektronikus és Információs Technológiai Német Szövetség (VDE) előírásai
- Ausztria:** a mindenkor érvényes ÖNORM és EN előírások, az Osztrák Gáz- és Vízipari Szövetség (ÖVGW), a G K irányelvek, az Osztrák Gáz- és Vízipari Szövetség és Műszaki Szabályzat (ÖVGW-TRF) és az Osztrák Villamosmérnöki Egyesület (ÖVE) előírásai
- Svájc:** a Svájci Elektrotechnikai Egyesület (SEV), a Svájci Balesetbiztosítási, Megelőzési és Rehabilitációs Egyesület (SUVAÖ), a Svájci Víz-, Gáz- és Hőszolgáltatók Szakmai Szövetsége (SVGW), a Svájci Műszaki Ellenőrzési Szövetség (SVTI), a Svájci Épületgépészek Szövetség (SWKI), a Svájci Kantoni Épületbiztosítók Szövetség (VKF) és az 1942-es Svájci Szövetségi Munkahelyi és Egészségvédelmi Koordinációs Bizottság: Folyékony gáz irányelv 2. részének előírásai.

A rendszerrel kapcsolatos munkálatok



Veszély

A forró felületek és közegek égési vagy forrázási sérüléseket okozhatnak.

- A karbantartási, ill. szervizmunkálatok előtt kapcsolja ki a rendszert, és hagyja kihűlni.
- A készülék (pl. kazán), a szerelvények, a csövezés, az égő és az égéstermék elvezető rendszer forró felületeinek megérintése **tilos**.

Figyelem

Az elektrosztatikus kisülések az elektromos részesegységek sérülését okozhatják. A munkálatok kivitelezése előtt érintse meg a földelt tárgyat, pl. fűtő- vagy a vízvezetékeket, a statikus töltés levezetésének céljából.

Figyelem

A biztonságtechnikai funkcióval rendelkező alkatrészekon végzett javítások veszélyeztetik a berendezés biztonságos működését. A hibás alkatrészeket eredeti Viessmann alkatrészekre cserélje.

- Gáznemű tüzelőanyagoknál zárja el a gázlezáró csapot, és biztosítsa véletlen nyitást ellen.
- Feszültségmentesítse a berendezést pl. a külön biztosítéknál vagy az egyik főkapcsolónál, és ellenőrizze a feszültségmentességet.
- Biztosítsa a berendezést újra bekapcsolás ellen.
- Valamennyi munkavégzés során viseljen megfelelő egyéni védőeszközt.

A munkálatok kivitelezése előtt vegye figyelembe a <https://link.viessmann.com/doc/6218054> weboldalon található telepítési és kezelési útmutatót!

IT Avvertenze sulla sicurezza



Si prega di attenersi alle presenti avvertenze sulla sicurezza.

Montaggio, prima messa in funzione, ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato (ditta installatrice o ditta addetta alla manutenzione o gestione).

Gli interventi sull'impianto del gas devono essere eseguiti unicamente da installatori qualificati a norma di legge e autorizzati dalla competente azienda erogatrice del gas.

Gli interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato.

Il collettore circuito di riscaldamento/raffreddamento Divicon non può essere utilizzato in impianti per la produzione d'acqua sanitaria.

L'imballo funge da protezione per il trasporto. Se l'imballo è notevolmente danneggiato, non installare il collettore circuito di riscaldamento/raffreddamento Divicon.

Normative da rispettare

- Norme di installazione nazionali
 - Norme antinfortunistiche
 - Norme per la salvaguardia ambientale
 - Disposizioni dell'istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro
 - Disposizioni di sicurezza pertinenti previste dalle norme DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF e VDE
- AT:** ÖNORM, EN, ÖVGW G direttive K, ÖVGW-TRF e ÖVE
- CH:** SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF e direttiva EKAS 1942: gas liquido, parte 2

Interventi sull'impianto



Pericolo

Le superfici e i fluidi caldi possono provocare ustioni o scottature.

- Prima delle operazioni di manutenzione e di assistenza, spegnere e far raffreddare l'impianto.
- **Non** toccare le superfici roventi dell'apparecchio (ad es. caldaia), attacchi, raccordi, bruciatore e sistema di scarico fumi.

Attenzione

Eventuali scariche elettrostatiche possono danneggiare i componenti elettronici. Prima di eseguire i lavori, scaricare a terra la carica elettrostatica toccando oggetti come ad es. i tubi dell'acqua o del riscaldamento.



Attenzione

Effettuare lavori di riparazione su componenti con funzione di sicurezza compromette il funzionamento sicuro dell'impianto.
Sostituire i componenti difettosi unicamente con ricambi originali Viessmann.

- Nel caso di combustibile gas, chiudere il rubinetto d'intercettazione gas e assicurarsi che non possa essere riaperto accidentalmente.
- Disinserire la tensione di rete dell'impianto, ad es. agendo sul fusibile separato o sull'interruttore generale e controllare che la tensione sia disinserta.
- Assicurarsi che l'impianto non possa essere reinserito.
- Durante tutti i lavori indossare i dispositivi di protezione individuale.

Prima di iniziare il lavoro, leggere le istruzioni di montaggio e d'uso su <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054>

LT Saugos nuorodos



Būtinai laikytės šių saugos nuorodų.

Montavimą, pirmąjį paleidimą, tikrinimą, techninę priežiūrą ir remontą gali atlikti tik įgalioti specialistai (specializuota šildymo technikos įmonė / instaliavimo įmonė, su kuria pasirašyta sutartis).

Dujų instaliacijos darbus gali atlikti tik atsakingos dujų tiekimo įmonės įgaliotos kvalifikuotas specialistas.

Elektros įrangos darbus leidžiama atlikti tik profesionaliems elektrikams.

Divicon šildymo (vėsinimo) apytakos ratų skirstytuvo negalima naudoti geriamojo vandens įrenginiuose.

Pakuotė atlieka transportavimo apsaugos funkciją. Jeigu pakuotė labai pažeista, Divicon šildymo (vėsinimo) apytakos ratų skirstytuvo nemontuokite.

Reikalavimai, į kuriuos būtina atsižvelgti

- Šalyje instaliacijos taikomi reikalavimai
- Įstatymuose numatyti nelaimingų atsitikimų prevencijos reikalavimai
- Įstatymuose numatyti aplinkosaugos reikalavimai
- Profesinių sąjungų taisyklės
- Visos galiojančios saugos taisyklės, pateiktos DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF ir VDE
- AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K garinė, ÖVGW-TRF ir ÖVE
- CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF ir EKAS- Richtlinie 1942: Suskystintos dujos, 2 dalis

Darbai su sistema



Pavojus

Į karštus paviršius galima nusideginti, o karštomis terpėmis - nusiplikyti.

- Prieš atliekant techninio aptarnavimo ir priežiūros darbus sistemą išjungti ir leisti atvėsti.
- Neliesti karštų įrenginio (pvz., šildymo katilo), armatūros, vamzdžių, degiklio ir išmetamųjų dujų sistemos paviršių.



Dėmesio

Elektrostatinės iškvosvos gali apgadinoti elektroninius konstrukcinius mazgus.
Prieš pradėdami darbą palieskite tinkamus objektus, pvz., šildymo arba vandentiekio vamzdžius, ir neutralizuokite statines įkrovas.



Dėmesio

Saugos funkcijas atliekančių konstrukcinių dalių remontas keičia pavojų saugiam sistemoms darbu. Sugedusios konstrukcinės dalis reikia keisti originaliomis „Viessmann“ dalimis.

- Jei kuriai vartojamos dujos, užsukite dujų uždaromąjį čiaupą ir apsaugokite, kad jis nebūtų atsuktas netyčia.
- Išjunkite įtampą sistemoje, pvz., atskiru saugos išjungikliu arba pagrindiniu jungikliu, ir patikrinkite, ar įtampa tikrai nėra.
- Sistemą apsaugokite, kad nebūtų įjungta vėl.
- Atlikdami visus darbus dėvėkite tinkamas apsaugines priemones.

Prieš pradėdami darbus, susipažinkite su montavimo ir valdymo instrukcija, pateikta adresu [https://link.viessmann.com/tdoc/6218054!](https://link.viessmann.com/tdoc/6218054)

LV Drošības norādes



Lūdzu, ievērojiet šos drošības norādījumus.

Montāža, pirmās ekspluatācijas uzsākšana, pārbaude, tehniskā apkope un remonts ir jāveic autorizētiem speciālistiem (specializētam siltumtehnikas uzņēmumam vai tīgumā noteiktam iekārtas uzstādītājam).

Gāzes instalācijas darbus drīkst veikt tikai montieri, kuriem ir atbilstīga gāzes apgādes uzņēmuma atļauja.

Elektroinstalācijas darbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti – elektrīķi.

Divicon apkures/dzesēšanas loka sadalītāju nedrīkst izmantot dzeramā ūdens iekārtās.

Iepakojums kalpo kā transportēšanas aizsardzība. Iepakojuma būtiska bojājuma gadījumā Divicon apkures/dzesēšanas loka sadalītāju neuzstādīt.

Noteikumi, kuri jāievēro

- Nacionālie priekšraksti par uzstādīšanu
- Likumā noteiktie negadījumu novēršanas noteikumi
- Likumā noteiktie apkārtējās vides aizsardzības noteikumi
- Profesionālo apvienību noteiktās prasības
- Attiecīgie DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF un VDE
- AT: drošības noteikumi: ÖNORM, EN, ÖVGW G K direktīvas, ÖVGW-TRF un ÖVE
- CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF un EKAS
- Direktīva 1942: sašķidrīnātā gāze, 2. daļa

Darbi pie iekārtas



Bīstami

Karstas virsmas un siltumnesēji var radīt apdegumus un applaucējumus.

- Iekārtu pirms apkopes un servisa darbu veikšanas izslēgt un ļaut tai atdzist.
- **Nepieskarties** iekārtas (piem., apkures katls) karstajām virsmām, armatūrām, cauruļvadiem, deglim un dūmgāzu sistēmai.



Uzmanību

Elektrostatiskās izlādes rezultātā var tikt bojāti elektroniskie mezgli.
Pirms darbu sākšanas pieskarties sazemētiem objektiem, piem., apkures vai ūdens cauruļiem, lai novadītu statisko uzlādi.

! Uzmanību

Veicot remontdarbus detaļām, kuras pilda ar drošības tehniku saistītas funkcijas, tiek apdraudēta iekārtas ekspluatācijas drošība.

Bojātas detaļas ir jānomaina, izmantojot Viessmann oriģinālās rezerves daļas.

- Ja par kurināmo tiek izmantota gāze, jāaizver gāzes noslēgšanas krāns, un tas jānodrošina pret nejaūšu atvēršanu.
- Atslēgt iekārtas spriegumu, piem., ar atsevišķu drošinātāju vai ar centrālo slēdzi, un uzraudzīt, lai tā ir bez sprieguma.
- Nodrošināt iekārtu pret ieslēgšanu.
- Veicot jebkādus darbus, lietot piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu.

Pirms darbu uzsākšanas ņemiet vērā montāžas un lietošanas instrukciju vietnē
<https://link.viessmann.com/tdoc/6218054!>

NL Veiligheidsinstructies

! Gelieve deze veiligheidsinstructies te respecteren.

Montage, eerste inbedrijfstelling, inspectie, onderhoud en reparatie moeten door bevoegde vakmensen (installateurs, contractuele installatiefirma) worden uitgevoerd.

Werkzaamheden aan gasinstallaties mogen alleen door erkende installateurs worden uitgevoerd.

Elektrische werkzaamheden mogen alleen door elektromonteurs worden uitgevoerd.

De Divicon verwarmings-/koelcircuitverdeling mag niet in tapwaterinstallaties worden gebruikt.

De verpakking dient als bescherming bij het transport. Als de verpakking aanzienlijk beschadigd is, de Divicon verwarmings-/koelcircuitverdeling niet monteren.

In aanmerking te nemen voorschriften

- De nationale installatievoorschriften
- Wettelijke voorschriften inzake ongevallenpreventie
- De wettelijke milieuvoorschriften
- EN, NEN, VEWIN voorschriften, het bouwbesluit en eventuele lokale voorschriften
- Uniforme veiligheidsbepalingen van de DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF en VDE
AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K-richtlijnen, ÖVGW-TRF en ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF en EKAS-richtlijn 1942: vloeibaar gas, deel 2

Werkzaamheden aan de installatie

! Gevaar

Hete oppervlakken en media kunnen brandwonden veroorzaken.

- De installatie voor onderhouds- en servicewerkzaamheden uitschakelen en laten afkoelen.
- Hete oppervlakken aan toestel (bijv. verwarmingssketel), armaturen, buizen, brander en rookgasstelsel **niet** aanraken.

! Opgelet

Door elektrostatische ontlading kunnen elektronische modules worden beschadigd.

Voor de werkzaamheden geaarde objecten, bijv. verwarmings- of waterbuizen, aanraken om de statische lading af te leiden.

! Opgelet

De reparatie van onderdelen met een veiligheids-technische functie brengt de veilige werking van de installatie in gevaar.

Defecte onderdelen moeten door originele onderdelen van Viessmann worden vervangen.

- Bij gas als brandstof de gasafsluitkraan sluiten en beveiligen tegen onbedoeld openen.
- Installatie spanningsvrij schakelen, bijv. aan de afzonderlijke zekering of een hoofdschakelaar, en op aanwezige spanning controleren.
- Installatie tegen opnieuw inschakelen beveiligen.
- Bij alle werkzaamheden geschikte persoonlijke beschermende uitrusting dragen.

Voor het begin van de werkzaamheden de montage- en bedieningshandleiding op
[https://link.viessmann.com/tdoc/6218054! naleven!](https://link.viessmann.com/tdoc/6218054!)

NO Sikkerhetshenvisninger

! Følg disse sikkerhetshenvisningene.

Montering, første oppstart, inspeksjon, vedlikehold og reparasjon skal utføres av autoriserte fagpersoner (fra et fagfirma for oppvarming eller foretakert som iht. kontrakten har fått i oppdrag å installere anlegget).

Arbeider på gassinstallasjonen skal bare utføres av fagfolk med fullmakt fra ansvarlig gasforsyningsforetak.

Elektroarbeider skal bare gjennomføres av elektrikere med fagbrev.

Varme-/kjølekretsfordelingen Divicon skal ikke brukes i drikkevannsanlegg.

Emballasjen fungerer som transportbeskyttelse. Hvis emballasjen har store skader, må ikke Varme-/kjølekretsfordelingen Divicon monteres.

Forskrifter som skal følges

- Nasjonale installasjonsforskrifter
- Lovfestede forskrifter om forebygging av ulykker
- Lovfestede forskrifter om miljøvern
- Bestemmelser i yrkesskadeforsikring
- Gjeldende sikkerhetsbestemmelser i DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF og VDE
AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K-direktiver, ÖVGW-TRF og ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF og EKAS-direktiv 1942: Flytende gass, del 2

Arbeider på anlegget

! Fare

Varme overflater og medier kan forårsake forbrenning eller skalding.

- Koble ut anlegget før vedlikeholds- og servicearbeider og la det avkjøles.
- Varme overflater på apparat (f.eks. varmekjel), armaturer, røropplegg, brenner og avgassystem må ikke berøres.

! Advarsel

Ved elektrostatisk utlading kan elektroniske komponentgrupper bli skadet. Før arbeidene må du berøre jordede gjenstander, f.eks. varme- eller vannrør for å lede bort statisk oppladning.



Advarsel

Reparasjon av komponenter med sikkerhetsteknisk funksjon utgjøre en fare for sikker drift av anlegget. Defekte komponenter må erstattes av originaldeler fra Viessmann.

- Ved brennstoffgass må gasstengekranen stenges og sikres så den ikke kan åpnes igjen i vanvare.
- Koble anlegget fra spenningsforsyningen, f.eks. på den separate sikringen eller en hovedbryter, og kontroller at det er helt spenningsfritt.
- Sikre anlegget så det ikke kan kobles inn igjen.
- Ved alt arbeid skal det brukes egnet personlig verneutstyr.

Før arbeidene påbegynnes, se monterings og bruksanvisningen på <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054>!

PL: Wskazówki bezpieczeństwa



Prosimy o przestrzeżenie poniższych wskazań bezpieczeństwa.

Montaż, pierwsze uruchomienie, przegląd techniczny, konserwacja i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany personel (firmy instalatorskie lub firmy serwisowe).

Prace przy instalacji gazowej mogą wykonywać wyłącznie instalatorzy posiadający odpowiednie uprawnienia nadane przez zakład gazowniczy.

Prace przy podzespołach elektrycznych mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.

Rozdzielacza obiegu grzewczego/chłodzącego Divicon nie można stosować w instalacjach wody użytkowej.

Opakowanie stanowi zabezpieczenie na czas transportu. W przypadku znacznego uszkodzenia opakowania nie montować rozdzielacza obiegu grzewczego/chłodzącego Divicon.

Obowiązujące przepisy

- Krajowe przepisy dotyczące instalacji
- Ustawowe przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy
- Ustawowe przepisy o ochronie środowiska
- Przepisy zrzeseń zawodowo-ubezpieczeniowych
- Aktualne przepisy bezpieczeństwa norm DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF i VDE
AT: ÖNORM, EN, dyrektyw K ÖVGW G, ÖVGW-TRF i ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF oraz dyrektywy EKAS 1942: Gaz płynny, część 2

Prace przy instalacji



Zagrożenie

Goście powierzchnie i media mogą być przyczyną oparzeń i poparzeń.

- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i serwisowych należy wyłączyć i schłodzić instalację.
- Nie dotykać gorących powierzchni na urządzeniu (np. kotła grzewczego), armatur, orurowania, palnika i systemu spalinowego.



Uwaga

Wyładowania elektrostatyczne mogą doprowadzić do uszkodzenia podzespołów elektronicznych. Przed rozpoczęciem prac należy zetknąć uziemione obiekty, np. rury grzewcze i wodociągowe, w celu neutralizacji ładunków elektrostatycznych.



Uwaga

Naprawa podzespołów spełniających funkcje zabezpieczające zagraża bezpiecznej eksploatacji instalacji.

Uzyskane podzespoły należy wymienić na oryginalne części firmy Viessmann.

- Jeśli instalacja opalana jest gazem, zamknąć zawór odcinający gaz i zabezpieczyć przed przypadkowym otwarciem.
- Wyłączyć instalację i sprawdzić brak zasilania elektrycznego w obwodach, np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.
- Zabezpieczyć instalację przed ponownym włączeniem.
- Podczas wykonywania wszelkich prac korzystać z odpowiednich środków ochrony osobistej.

Przed rozpoczęciem pracy zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi na stronie <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054>!

PT Recomendações de segurança



Respeitar as recomendações de segurança.

A montagem, a primeira colocação em funcionamento, os trabalhos de inspeção, manutenção e reparação devem ser efetuados por técnicos especializados (empresa instaladora de aquecimento/empresa de instalação autorizada).

Os trabalhos em sistemas de gás só devem ser realizados por instaladores autorizados pela companhia distribuidora de gás e devidamente credenciados.

Os trabalhos elétricos só podem ser realizados por eletricitistas devidamente credenciados.

O distribuidor do circuito de aquecimento e refrigeração Divicon não pode ser utilizado em instalações de água potável.

A embalagem serve como proteção de transporte. Não instalar o distribuidor do circuito de aquecimento e refrigeração Divicon se houver danos significativos na embalagem.

Normas a observar

- Normas de instalação nacionais
- Normas legais para a prevenção de acidentes
- Normas legais para a proteção do meio ambiente
- Disposições das associações profissionais
- Disposições de segurança determinantes das diretivas DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF e VDE
AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K, ÖVGW-TRF e ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF e Diretiva EKAS 1942: gás propano, parte 2

Trabalhos no sistema



Perigo

Os fluidos e as superfícies quentes podem provocar queimaduras.

- Desligar o sistema antes dos trabalhos de manutenção e assistência técnica e deixá-lo arrefecer.
- Não tocar nas superfícies quentes no aparelho (p. ex., caldeira), nas válvulas, na tubagem, no queimador e no sistema de exaustão.

Atenção

A descarga eletrostática pode danificar os módulos eletrônicos. Antes dos trabalhos, tocar em objetos ligados à terra, p. ex., tubos de aquecimento ou de água, para efetuar a descarga eletrostática.

Atenção

A reparação de componentes de segurança coloca em risco o funcionamento seguro do sistema. Os componentes com defeito têm de ser substituídos sempre por peças originais Viessmann.

- Caso o combustível se trate de gás, fechar a válvula de gás e assegurar que não pode ser aberta inadvertidamente.
- Desligar a tensão do sistema, p. ex., no disjuntor correspondente ou num interruptor principal, e verificar a ausência de tensão.
- Proteger o sistema para que não possa voltar a ser ligado inadvertidamente.
- Utilizar equipamento de proteção individual adequado em todos os trabalhos.

Antes de iniciar os trabalhos, leia o manual de instruções e de montagem em [https://link.viessmann.com/tdoc/6218054!](https://link.viessmann.com/tdoc/6218054)

RO Instrucțiuni de siguranță

 **Vă rugăm să respectați aceste măsuri de siguranță.**

Montajul, prima punere în funcțiune, inspecția, întreținerea și reparațiile trebuie executate de personal de specialitate autorizat (firmă specializată în instalații de încălzire/firma de instalații din contract).

Asigurați-vă de faptul că Intervențiile la instalația de gaz sunt executate exclusiv de către instalatori autorizați de furnizorul de gaze.

Asigurați-vă de faptul că intervențiile la instalația electrică sunt executate exclusiv de electricieni calificați.

Folosirea distribuitorului Divicon pentru circuite de încălzire/răcire în instalații de apă potabilă este interzisă.

Ambalajul asigură protecția pe durata transportării. Montarea distribuitorului Divicon pentru circuite de încălzire/răcire este interzisă, dacă ambalajul acestuia prezintă semne de deteriorare.

Dispozițiile de luat în considerare

- Prevederile naționale referitoare la instalații
- Prevederile legale privind prevenirea accidentelor
- Prevederile legale privind protecția mediului
- Hotărârile asociațiilor profesionale
- Prevederile de siguranță aplicabile menționate în standardele DIN și EN, specificate de Asociația Germană a Furnizorilor de Gaze și Apă (DVGW) și menționate în Regulamentul Tehnic Privind Instalațiile de Gaze din Germania (TRGI), în Regulamentul German Privind Gazele Lichefiate (TRF) și indicate și de Asociația Germană Pentru Tehnologia Electrică, Electronice și Informaționale (VDE)
- **Austria:** standardele ÖNORM valabile în Austria, standardele EN, Asociația Furnizorilor de Gaze și Apă din Austria (ÖVGW), Directivele Privind Instalațiile de Gaze Utilizate de Clienții din Austria, Regulamentul Privind Gazele și Gazele Lichefiate din Austria (ÖVGW-TRF) și Asociația Pentru Inginerie Electrică din Austria (ÖVE)

Elveția: Asociația Pentru Prevenirea Accidentelor și Pentru Reabilitare (SUVA), Asociația profesională pentru Apă, Gaz și Căldură (SVGW), Asociația Elvețiană Pentru Inspecții Tehnice (SVTI), Asociația Inginerilor de Servicii de Construcții (SWKI), Asociația Asiguratorilor Cantonală de Construcții (VKF) și Directiva Comisiei Federale de Coordinare pentru Protecția și Siguranța Muncii (Directiva EKAS) din 1942: Gaze lichefiate, Partea 2

Intervenții la instalație



Pericol

Suprafețele și mediile fierbinți pot cauza leziuni prin arsuri sau opărire.

- Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și de service, opriți instalația și lăsați-o să se răcească.
- Atingerea suprafețelor fierbinți ale aparatului (de ex. cazan de încălzire), a armăturilor, a sistemului de tuburi, a arzătorului și a sistemului de evacuare a gazelor arse **este interzisă**.

Atenție

Descărcările electrostatice pot cauza deteriorarea anurilor subsansabile electronice. Înainte de începerea lucrărilor atingeți obiectele pământate, de ex. țevile de încălzire sau de apă, în scopul eliminării încărcării statice.

Atenție

Repararea componentelor cu funcție de siguranță tehnică poate periclita funcționarea în condiții de siguranță a instalației.

Înlocuiți componentele defecte cu componente originale de la Viessmann.

- În cazul combustibililor de gaz închideți robinetul de gaz și securizați-l împotriva deschiderii accidentale.
- Deconectați instalația de la rețea, de ex. de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal, și asigurați-vă de întreruperea alimentării cu curent electric.
- Securizați instalația împotriva reconectării accidentale.
- Folosiți echipamentul individual de protecție în cazul efectuării oricăror lucrări.

Înainte de începerea lucrărilor implementați instrucțiunile de montare și de utilizare menționate pe pagina web [https://link.viessmann.com/tdoc/6218054!](https://link.viessmann.com/tdoc/6218054)

RS Bezbednosna uputstva



Obratite pažnju na ova bezbednosna uputstva.

Montažu, prvo puštanje u rad, kontrolu, održavanje i opravke moraju da izvođe ovlašćeni stručnjaci (specijalizovano preduzeće za grejanje/ugovorno preduzeće za instalaciju).

Radove na gasnim instalacijama smeju da izvođe samo instalateri, koje je za to ovlastio nadležni distributer gasa.

Radove na električnim instalacijama smeju da izvođe samo stručni električari.

Razdelnik kruga grejanja/hlađenja Divicon ne sme da se koristi u instalacijama potrošne tople vode.

Pakovanje služi kao transportna zaštita. Kod znatnih oštećenja pakovanja, razdelnik kruga grejanja/hlađenja Divicon ne ugradivati.

Propisi koji treba da se uvaže

- Nacionalni propisi za instalacije
- Zakonski propisi za sprečavanje nezgoda
- Zakonski propisi za ekološku zaštitu

- Правила профессиональных учреждений
- Relevantne bezbednosne odredbe iz DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF i VDE
AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K-smernice, ÖVGW-TRF i ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF i EKAS-smernica 1942: Tečni gas, del 2

Radovi na instalaciji



Opasnost

Vrele površine i medijumi mogu za posledicu da imaju opekotine.

- Instalaciju pre radova na održavanju i servisiranju isključiti i ostaviti da se ohladi.
- **Ne** dodirivati vrele površine na uređaju (npr. kotao za grejanje), armaturama, cevovodima, gorioniku i sistemu za odvod dimnih gasova.



Pažnja

Elektronski konstrukcioni sklopovi mogu da se oštete usled elektrostatičkog pražnjenja.

Pre radova, eliminisati statičko naelektrisanje dodirivanjem uzemljenih objekata, npr. cevi za grejanje ili vodovodnih cevi.



Pažnja

Popravke sastavnih delova sa bezbednosno-tehničkom funkcijom ugrožavaju bezbedan rad postrojenja.
Neispravni sastavni delovi moraju da se zamene originalnim Viessmann delovima.

- Ako se kao gorivo koristi gas, zatvoriti zapornu slavinu za gas i osigurati je od slučajnog otvaranja.
- Isključiti strujno napajanje instalacije, npr. preko posebnog osigurača ili preko glavnog prekidača, i proveriti da nema napona.
- Osigurati instalaciju protiv ponovnog uključivanja.
- Kod svih radova nositi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu.

Pre početka radova obratiti pažnju na uputstvo za montažu i rukovanje na [https://link.viessmann.com/tdoc/6218054!](https://link.viessmann.com/tdoc/6218054)

RU Указания по технике безопасности.



Необходимо принять во внимание следующие указания по технике безопасности.

Монтаж, первый ввод в эксплуатацию, осмотр, техническое обслуживание и ремонт должны выполняться аттестованным, уполномоченным техническим персоналом (специализированной фирмой по отопительной технике или монтажной организацией, работающей на договорных условиях).

Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.

Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам.

Использовать распределитель контура отопления/охлаждения Divicon в системах питьевой воды запрещено.

Упаковка служит защитой при транспортировке. При значительных повреждениях упаковки монтаж распределителя контура отопления/охлаждения Divicon не выполнять.

Соблюдаемые предписания

- Государственные предписания по монтажу
- Законодательные предписания по охране труда
- Законодательные предписания по охране окружающей среды
- Предписания отраслевых страховых обществ
- Соответствующие правила техники безопасности согласно DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF i VDE
AT: ÖNORM, EN, директивы ÖVGW G K, ÖVGW-TRF i ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF и директивы EKAS 1942: сжиженный газ, часть 2

Работы на установке



Опасность

Горячие поверхности и среды могут стать причиной ожогов или ошпаривания.

- Перед проведением работ по техническому и сервисному обслуживанию выключить установку и дать ей остыть.
- **Не** прикасаться к горячим поверхностям прибора (например, водогрейного котла), арматуры, трубопроводов, горелки и системы удаления продуктов сгорания.



Внимание

Электростатические разряды могут стать причиной повреждения электронных компонентов.

Перед выполнением работ прикоснуться к заземленным предметам, например, к отопительным или водопроводным трубам, чтобы отвести статический заряд.



Внимание

Ремонт элементов, выполняющих защитную функцию, не допускается из соображений эксплуатационной безопасности установки. Неисправные узлы должны быть заменены оригинальными частями Viessmann.

- При использовании газового топлива закрыть запорный газовый кран и защитить его от случайного открытия.
- Обесточить установку, например, с помощью отдельного предохранителя или главного выключателя и проверить отсутствие напряжения.
- Принять меры по предотвращению повторного включения установки.
- При выполнении всех видов работ необходимо пользоваться индивидуальными средствами защиты.

Перед началом работ выполнить условия, указанные в инструкции по монтажу и эксплуатации на сайте [https://link.viessmann.com/tdoc/6218054!](https://link.viessmann.com/tdoc/6218054)

SE Säkerhetsanvisningar



Följ alltid dessa säkerhetsanvisningar.

Montage, första idrifttagande, inspektion, underhållsarbeten och reparationer ska utföras av en behörig värmestallatör.

Arbeten på gasinstallationen får endast utföras av behörig gasinstallatör.

Arbeten på elektroniken får endast utföras av behörig elektriker.

Divicon värme-/kylkretsfordelning får inte användas i tappvattensystem.

Förpackningen fungerar som transportskydd. Installera inte Divicon värme-/kylkretsfordelning om förpackningen är kraftigt skadad.

Gällande bestämmelser

- Nationella installationsbestämmelser
 - Arbetarskyddsföreskrifter
 - Miljöskyddsföreskrifter
 - Yrkessammanslutningarnas bestämmelser
 - Relevanta säkerhetsföreskrifter i DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF och VDE
- AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K riktlinjer, ÖVGW-TRF och ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF och EKAS riktlinje 1942: gasol, del 2

Arbeten på anläggningen



Fara

Varma ytor och medier kan orsaka brännskador eller skällning.

- Stäng av anläggningen och låt den svalna före underhålls- och servicearbeten.
- Rör **inte** vid varma ytor på utrustningen (t.ex. värmepanna), armaturerna, rören, brännaren och rökgassystemet.



Varning

Elektroniska komponenter kan skadas genom elektrostatisk urladdning.

Ta i jordade delar, t.ex. värme- eller vattennör, för att avleda den statiska elektriciteten innan arbetena påbörjas.



Varning

Reparation av komponenter med säkerhetsteknisk funktion försämrar driftsäkerheten.

Defekta komponenter måste ersättas med originaldelar från Viessmann.

- Om gas används som bränsle: Stäng gaskranen och se till att den inte kan öppnas av misstag.
- Koppla från nätspänningen, t.ex. med en separat säkring eller huvudbrytaren, och kontrollera att anläggningen är spänningsfri.
- Se till att strömmen inte kan slås på av misstag.
- Använd personlig skyddsutrustning vid alla arbeten.

Çalışmaya başlamadan önce

<https://link.viessmann.com/tdoc/6218054> adresi deki kurulum ve kullanım talimatlarını dikkate alın!

SI Varnostna opozorila



Prosimo, da upoštevate te varnostne napotke.

Montažo, prvo izročitev v obratovanje, pregled, vzdrževanje in popravila mora izvesti pooblaščen strokovnjak (strokovno podjetje ogrevalne tehnike/pogodbeno instalacijsko podjetje).

Dela na plinskih inštalacijah smejo izvajati le inštalaterji, ki so za to pooblaščenji s strani pristojnega dobavitelja plina.

Dela na električnih napeljavah smejo izvajati le strokovnjaki elektrotehnične stroke.

Razdelilnika ogrevalnega/hladilnega krogotoka Divicon ni dovoljeno uporabljati v vodovodnih sistemih.

Embalaza služi kot transportna zaščita. Če je embalaza močno poškodovana, razdelilnika ogrevalnega/hladilnega krogotoka Divicon ne vgradite.

Predpisi, ki jih je treba upoštevati

- Nacionalni predpisi glede instalacije
 - Zakonski predpisi za preprečevanje nesreč
 - Zakonski predpisi o varstvu okolja
 - Določila poklicnih združenj
 - Zadevna varnostna določila standardov DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF und VDE
- AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K-smernice, ÖVGW-TRF in ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF und EKAS-smernica 1942: utekočinjen plin, del 2

Dela na sistemu



Nevarnost

Vročne površine in mediji lahko povzročijo opekline ali oparjanje.

- Pred vzdrževanjem in servisiranju napravo izklopite in počakajte, da se ohladi.
- **Ne** dotikajte se vročih površin na napravi (npr. ogrevalnem kotlu), armatur, ocevja, gorilnika in sistema odvajanja dimnih plinov.



Pozor

Zaradi elektrostatične razelektritve se lahko elektronski sklopi poškodujejo. Pred pričetkom dela se dotaknite ozemljenega predmeta, npr. ogrevalnih ali vodnih cevi, da odvedete statični naboj.



Pozor

Popravilo komponent, ki imajo varnostno funkcijo, ogroža varno obratovanje sistema. Okvarjene komponente morate zamenjati z originalnimi deli podjetja Viessmann.

- Če je gorivo plin, zaprite plinski zaporni ventil in ga zavarujte pred nehotenim odpiranjem.
- Odklopite napajanje sistema, npr. z ločeno varovalko ali glavnim stikalom, in se prepričajte, da ni več pod napetostjo.
- Sistem zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Pri vseh delih uporabljajte osebno varovalno opremo.

Pred začetkom del preberite in upoštevajte Navodilo za montažo in rokovanje, ki ga najdete na strani <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054>

SK Bezpečnostné pokyny



Venujte pozornosť týmto bezpečnostným pokynom.

Montáž, prvé uvedenie do prevádzky, inšpekcia, údržba a opravy musia byť vykonávané autorizovanými odborníkmi (odbornou kürenárskou firmou/zmluvným inštaláčnym podnikom).

Práce na inštaláciách plynu smú vykonávať len inštalatéri, ktorí sú na to oprávnení príslušnou plynárskou firmou.

Práce na elektrických zariadeniach smú vykonávať iba odborní elektrikári.

Rozdelenie vykurovacieho a chladiaceho obvodu Divicon sa nesmie používať v zariadeniach na pitnú vodu.

Obal slúži ako ochrana pri preprave. V prípade výrazného poškodenia obalu rozdelenie vykurovacieho a chladiaceho obvodu Divicon neinštalujte.

Prepisy, ktoré treba dodržiavať

- Inštalčné predpisy danej krajiny
 - Zákonné predpisy úrazovej prevencie
 - Zákonné predpisy na ochranu životného prostredia
 - Ustanovenia príslušných profesijných organizácií
 - Príslušné bezpečnostné predpisy týkajúce sa DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF a VDE
- AT: ÖNORM, EN, smerníc ÖVGW G K, ÖVGW-TRF a ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF a smernice EKAS 1942: kvapalný plyn, časť 2

Práce na zariadení



Nebezpečenstvo

Horúce povrchy a médiá môžu spôsobiť popáleniny alebo opareniny.

- Zariadenie pred údržbou a servisnými prácami vypnite a nechajte vychladnúť.
- **Nedotýkajte sa** horúcich povrchov prístroja (napr. vykurovací kotol), armatúr, potrubia, horáka a systému odvádzania spalin.



Pozor

Elektrostatickým výbojom sa môžu poškodiť elektronické konštrukčné celky.

Pred prácami sa dotknite uzemnených predmetov, napr. vykurovacích alebo vodných potrubí, aby sa odviezol statický náboj.



Pozor

Oprava konštrukčných dielov s bezpečnostno-technickou funkciou ohrozuje bezpečnú prevádzku systému.

Chýbné komponenty sa musia nahradiť originálnymi dielmi spoločnosti Viessmann.

- V prípade palivového plynu uzavrite plynový uzatvárací kohút a zaistíte ho proti nežiaducemu otvoreniu.
- Odpojte zariadenie od zdroja napätia napr. samostatnou poistkou alebo hlavným vypínačom a skontrolujte neprítomnosť napätia.
- Zaistíte zariadenie proti opätovnému zapnutiu.
- Pri všetkých prácach noste vhodné osobné ochranné prostriedky.a

Pre začatím prác si preštudujte návod na montáž a obsluhu na adrese <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054>

TR Emniyet uyarıları



Lütfen aşağıdaki emniyet uyarılarını dikkate alın.

Montaj, ilk işletmeye alma, kontrol, bakım ve onarım çalışmaları yetkili uzman elemanlar (yetkili ısıtma firması/ yetkili servis firması) tarafından yapılmalıdır.

Gaz tesisatı ile ilgili çalışmalar sadece sorumlu gaz dağıtım şirketinin yetkilendirdiği tesisatçılar tarafından yapılmalıdır.

Elektrik tesisatındaki çalışmalar sadece uzman elektrik tesisatçıları tarafından yapılmalıdır.

Divicon ısıtma/soğutma devresi bağlantı grubu içme suyu sistemlerinde kullanılmamalıdır.

Ambalaj, nakliye sırasında koruma görevi görür. Ambalajda önemli bir hasar varsa ısıtma/soğutma devresi bağlantı grubunu takmayın.

Dikkat edilmesi gereken talimatlar

- Ulusal montaj talimatları
 - Yasal yönetmelikler ve kaza önleme talimatları
 - Çevre koruma ile ilgili yasal yönetmelikler
 - Meslek kuruluşları tarafından yayımlanan mevzuatlar
 - İlgili güvenlik talimatları DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF ve VDE
- AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K Yönetmelikleri, ÖVGW-TRF ve ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF ve EKAS Yönetmeliği 1942: Flüssiggas, Bölüm 2

Sistemde yapılacak çalışmalar



Tehlike

Sıcak yüzeyler ve maddeler, yanıklara ve haşlanmalara sebep olabilir.

- Bakım ve servis işlemlerini gerçekleştirmeden önce sistemi kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Cihazın sıcak yüzeylerine (örneğin kazan), armatür, boru, brülör ve baca sistemine **dokunmayın**.



Dikkat

Elektrostatik deşarj elektronik modüllere hasar verebilir. Çalışmaya başlamadan önce statik yüklenmeyi toprağa aktarmak için topraklanmış nesnelere (ör. kalorifer veya su boruları) dokunulmalıdır.



Dikkat

Emniyet işlevine sahip olan yapı parçalarında onarım yapılması sistem işleme emniyeti için tehlikelidir. Arızalı yapı parçaları orijinal Viessmann parçaları ile değiştirilmelidir.

- Gaz yakıtı kullanıldığında gaz vanasını kapatın ve yanlışlıkla tekrar açılmaması için vanayı emniyete alın.
- Sistem enerjijisini örneğin ayrı bir sigortadan veya ana şalterden kesin ve kapandığını kontrol edin.
- Tekrar çalıştırılmaması için sistemi emniyete alın.
- Tüm çalışmalar esasen uygun kişisel koruyucu donanım giyin.

Çalışmaya başlamadan önce

<https://link.viessmann.com/tdoc/6218054> adresindeki kurulum ve kullanım talimatlarını dikkate alın!

UA Вказівки з техніки безпеки



Простою дотримуватися цих вказівок з техніки безпеки.

Монтаж, перше введення в експлуатацію, огляд, технічне обслуговування та ремонт повинен виконувати атестований, уповноважений технічний персонал (спеціалізована фірма з опалювальної техніки/монтажне підприємство, що працює на договірних умовах).

Роботи на газовому обладнанні можуть виконувати лише фахівці з монтажу, які мають відповідний дозвіл відповідального підприємства з газопостачання.

Електротехнічні роботи дозволяється виконувати тільки фахівцям-електрикам.

Розподільник контуру опалення/охолодження Divicon не може використовуватися в установках ГВП.

Упаковка служить транспортним захистом. В разі суттєвих пошкоджень упаковки розподільник контуру опалення/охолодження Divicon не встановлювати.

Розпорядження, яких необхідно дотримуватися

- Національні нормативні документи, які регулюють правила монтажу
- Законодавчі розпорядження з охорони праці
- Законодавчі розпорядження з охорони навоколишнього середовища
- Вимоги організацій зі страхування від нещасних випадків на виробництві
- Відповідні правила техніки безпеки згідно з DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF і VDE
AT: ÖNORM, EN, директиви ÖVGW G K, ÖVGW-TRF і ÖVE
CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF і Директива EKAS 1942: зріджений газ, частина 2

Роботи на установці



Небезпека

Гарячі поверхні та речовини можуть спричинити опіки.

- Вимкнути установку та дати їй охолонути перед виконанням технічного і сервісного обслуговування.
- **Не** доторкатися до гарячих поверхень пристрою (наприклад, водогрійного котла), арматури, трубопроводів, пальника та системи видалення продуктів згоряння.



Увага

Електростатичний розряд може призвести до пошкодження електронних компонентів. Перед виконанням робіт доторкнутися до заземлених предметів, наприклад, до опалювальних або до водопровідних труб для відведення електростатичного заряду.



Увага

Ремонт елементів, що виконують захисну функцію, не допускається з міркувань експлуатаційної безпеки установки. Несправні деталі мають бути замінені оригінальними деталями виробництва Viessmann.

- В разі використання газу закрити запірний газовий кран та вжити заходів щодо уникнення його випадкового відкриття.
- Знеструмити установку, наприклад, за допомогою окремого запобіжника або головного вимикача, та перевірити відсутність напруги.
- Вжити заходів для запобігання повторного увімкнення установки.
- Під час усіх робіт користуватися відповідними засобами індивідуального захисту.

Перед початком робіт слід ознайомитися з інструкцією з монтажу та експлуатації на сайті <https://link.viessmann.com/tdoc/6218054!>